
N° 74 | 2019

Enseignement du français et enseignement en français: continuité ou rupture ?

Apprendre le/en français : quelles réponses didactiques apportées aux élèves allophones, en France et au Québec ?

Catherine MENDONÇA DIAS

Diane QUERRIEN

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-74/369-apprendre-le-en-francais-quelles-reponses-didactiques-apportees-aux-eleves-allophones-en-france-et-au-quebec>

DOI : numerev_1366

Date de publication : 20/11/2019

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : MENDONÇA DIAS, C., QUERRIEN, D. (2019) Apprendre le/en français : quelles réponses didactiques apportées aux élèves allophones, en France et au Québec ?. *Revue TDFLE*, (74). https://doi.org/10.34745/numerev_1366

Résumé :

Dans cet article, les auteures examinent l'appréhension de l'expression « Français langue seconde » dans les contextes de la France et du Québec, et telle qu'elle a évolué à travers des textes institutionnels et des ouvrages de référence. Après avoir mis en évidence la fluctuation notionnelle rattachée à cette terminologie, tributaire des politiques linguistiques et des contextes sociolinguistiques, il s'agit d'identifier la place qui est envisagée pour les disciplines enseignées en langue seconde (DLS). Est notamment interrogée la répartition équivoque des responsabilités entre l'enseignant de français et les enseignants des autres disciplines scolaires, pour lesquels la formation initiale n'est pas envisagée de façon analogue de part et d'autre de l'Atlantique. En dépit de divergences, le nombre restreint d'études et de ressources touchant aux DLS au sein des deux territoires invite à collaborer sur des problématiques communes pour apporter de la teneur à un fonctionnement structurel institutionnel qui supplée des lacunes didactiques.

Abstract :

In this article, the authors examine the apprehension of the "French as a second language" expression in the contexts of France and Quebec, and as it has evolved through institutional texts and academic references. After highlighting the notional fluctuation associated with this terminology, which depends on linguistic policies and sociolinguistic contexts, the place for second language subjects (SLS) is identified in both sites. In particular, the authors question the equivocal distribution of responsibilities between French teachers and mainstream teachers, for whom initial training is not considered similarly on both sides of the Atlantic. In spite of differences, the limited number of studies and resources related to the SLS within the two territories invites to collaborate on common issues to bring content to a structural and institutional functioning that addresses didactic gaps.

Catherine Mendonça Dias - Paris 3 - Sorbonne Nouvelle
catherine.mendonca-dias@sorbonne-nouvelle.fr

Diane Querrien - Université Concordia
diane.querrien@concordia.ca